

# ВЕСТНИК ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

## ОБЩЕНАУЧНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

№ 291

Июнь  
Серия «Филология»

2006

Свидетельства о регистрации: бумажный вариант № 018694, электронный вариант № 018693  
выданы Госкомпечати РФ 14 апреля 1999 г.

ISSN: печатный вариант – 1561-7793; электронный вариант – 1561-803X  
от 20 апреля 1999 г. Международного центра ISSN (Париж)

### СОДЕРЖАНИЕ

#### ОБЗОРЫ

- Иванцова Е.В.** Изучение языковой личности в томской лингвистической школе ..... 5  
**Калиткина Г.В.** Диалектные словари как лингвокультурологический источник: опыт реконструкции традиции (статья 1) ..... 12

#### ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

- Айзикова И.А.** К проблеме контекста работы В.А. Жуковского над переводом Нового Завета  
(по материалам архива писателя) ..... 20  
**Вётшева Н.Ж.** Планы и конспекты волшебного-исторической поэмы В.А. Жуковского «Владимир» (публикация и комментарий) ..... 25  
**Гребнева М.П.** Флорентийский мир Н.С. Гумилева и А.А. Ахматовой ..... 32  
**Гребнева М.П.** Флорентийский мир Н.С. Гумилева и А.А. Ахматовой ..... 38  
**Данилевский Р.Ю.** Сибирский Лессинг ..... 43  
**Дашевская О.А.** Д. Андреев и С. Булгаков: к вопросу о генезисе концепции «Роза Мира» ..... 46  
**Доманский В.А.** Русская усадьба в художественной литературе XIX века:  
культурологические аспекты изучения поэтики ..... 56  
**Жилыкова Э.М., Васильева Е.Ю.** Л. Стерн в творческих опытах молодого Л.Н. Толстого («La belle Flamande») ..... 61  
**Завьялова Е.Е.** Об устойчивой модели лирической медитации в русской поэзии 1880–1890 гг. .... 66  
**Казаков А.А.** Литературная классика в ситуации распространения электронных форм бытования литературы:  
проблемы филологического образования ..... 73  
**Канунова Ф.З.** Библиотека Г.С. Батенькова в Томске ..... 77  
**Кафанова О.Б.** Пушкин и Жорж Санд: творческий дискурс (факты и гипотезы) ..... 81  
**Киселёв В.С.** Проблема универсального повествования в эстетике русского сентиментализма ..... 89  
**Мекш Э.Б.** Проза поэта (очерк Александра Шириявца «За бортом») ..... 95  
**Панова О.Б.** Онтологический статус слова в философском и художественном сознании Л.Н. Толстого ..... 99  
**Разумова Н.Е.** Онтология судьбы в драматургии А.П. Чехова ..... 103  
**Рыбальченко Т.Л.** Семантика киноискусства в новеллистике В. Шукшина ..... 113  
**Шабанов Л.В.** Метафора смысла и адиафора отражения ..... 125  
**Сейбель Н.Э.** Бог как гносеологическая категория в эстетике Германа Броха ..... 128  
**Степаненко С.Б.** Истина в словесном творении: к вопросу о герменевтико-феноменологическом  
понятии литературы ..... 135  
**Янушкевич А.С.** Философия и поэтика гоголевского Всемира ..... 145

#### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Гураль С.К.** Развитие коммуникативной компетенции у студентов дополнительного высшего образования  
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» ..... 155  
**Дронова Л.П.** Откуда пришло должное? (к проблеме языкового отражения евроазиатского культурного диалога) ..... 157  
**Жукова Н.С.** Категориальные значения и проблема грамматической синонимии  
(на материале современного немецкого языка) ..... 165  
**Кильмухаметова Е.Ю.** Основные понятия теории релевантности ..... 170  
**Кильмухаметова Е.Ю., Курохтина Е.В.** Роль невербальных средств в установлении коммуникативной цели  
речевого акта (на материале современной французской художественной литературы) ..... 173  
**Песина С.А.** Разграничение языка и речи в свете прототипической семантики ..... 177  
**Петрунина С.П.** Функционально-семантическое поле персональности в диалекте ..... 183  
**Старикова Г.Н.** Размышления о ЕГЭ по русскому языку ..... 188  
**Щитова О.Г.** Польские заимствования в томской разговорной речи XVII века ..... 195

## ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Абакумова Н.Н., Истомина Н.Н. Профессиональное самоопределение субъекта в процессе обучения и преподавания иностранного языка .....	200
Агафонова Л.И. Развитие учебных стратегий на примере учебных пособий для обучения иностранному языку студентов электрофизического и гуманитарного факультетов .....	206
Антоненко Т.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в условиях информационного образовательного пространства: к постановке проблемы .....	210
Захарова Г.В. Межкультурная германистика как основа межкультурного подхода к обучению иностранным языкам в Германии .....	217
Качалов Н.А. Особенности использования аутентичных видеодокументов в обучении иностранному языку .....	221
Кузнецова С.В. От аудирования к говорению .....	228
Михалева Л.В. Формы организации самостоятельной работы студентов в условиях коммуникативного обучения иностранным языкам .....	231
Нестерова Н.М. Наука о переводе: герменевтика vs деконструктивизм .....	235
Рахманина М.Б. Реализация принципа опоры на включенность культуры в процесс обучения в методах обучения иностранным языкам .....	239
Рахманина М.Б. Обучение чтению на иностранном языке как компонент многоаспектного образования (к вопросу о реализации педагогической категории «метод обучения» в конкретной методике обучения) .....	244
Ростовцева В.М., Качалов Н.А. Формирование языковой компетенции субъектов высшей школы на материале второго иностранного языка .....	249
Ростовцева В.М. Языковая подготовка как составляющая современной стратегии подготовки педагогических кадров .....	255
Слесаренко И.В. Особенности процесса формулирования высказывания на основе иерархической структуры элементов аргументации .....	260

## СОЦИОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ И БИОМЕДИЦИНСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОБЛЕМ ОБРАЗОВАНИЯ

Гальцова Н.П. Развитие новых технологий в рамках приоритетных направлений модернизации образовательной системы .....	264
Жилякова Э.М. А.П. Елагина в истории российского образования (по материалам переписки А.П. Елагиной с В.А. Жуковским) .....	267
Сороковых Г.В. Сущностная характеристика субъектно-деятельностного подхода в профессиональной подготовке специалистов в вузе .....	276

## МЕМУАРЫ. ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ. ПЕРСОНАЛИИ

Канунова Ф.З. Томский период в моей жизни .....	280
Бартосевич Ф.Ф. На перекрестке войны .....	286
Колесникова Р.И. Корни и ветви экологов ТГУ .....	290

## ЮБИЛЕИ

Голев Н.Д., Лебедева Н.Б. К юбилею Ольги Иосифовны Блиновой .....	295
---	-----

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ .....	297
АННОТАЦИИ СТАТЕЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ .....	300

FEDERAL AGENCY OF EDUCATION  
**VESTNIC TOMSK STATE UNIVERSITY**  
GENERAL SCIENTIFIC PERIODICAL

№ 291

June

2006

Series «Philology»

Certification of registration: printed version № 018694, electronic version № 018693  
Issued by Russian Federation state committee for publishing and printing on April, 14, 1999.  
ISSN: printed version – 1561-7793; electronic version – 1561-803X  
on April, 20, 1999 by International centre ISSN (Paris)

## CONTENTS

### REVIEWS

<b>Ivantsova E.V.</b> The learning of language's personality in Tomsk's linguistic school .....	5
<b>Kalitkina G.V.</b> Dialect dictionaries as a linguistic and cultural source: an attempt at tradition reconstruction .....	12

### LITERATURE STUDIES

<b>Ajzikova I.A.</b> To the Problem of Zhukovsky's work on the New Testament translation (the autor's archive materials) .....	20
<b>Vjotsheva N.Z.</b> Plans and notes of «Vladimir», a magic-historic poem by V.A. Zhukovsky .....	25
<b>Grebneva M.P.</b> Florence of O.E. Mandelstam .....	32
<b>Grebneva M.P.</b> Florentine world of N.S. Gumilev and A.A. Achmatova .....	38
<b>Danilevskiy R.</b> Siberian Lessing .....	43
<b>Dashevskaya O.A.</b> D. Andreev and S. Bulgakov: to the problem on genesis of the conception «The Rose of the World» .....	46
<b>Domanskiy V.</b> The Russian manor in the literature of the XIX-th century: cultural aspects of the poetics study .....	56
<b>Zhiliakova E.M., Vasilieva E.Y.</b> L. Sterne in creative experiments of young L.N. Tolstoy («la belle Flamande») .....	61
<b>Zav'jalova E.E.</b> About steady model of lyrical meditation in Russian poetry 1880–1890 years .....	66
<b>Kazakov A.A.</b> Classical Literature in electronic forms: problems of philological education .....	73
<b>Kanunova F.Z.</b> G.S. Batenkov's library in Tomsk .....	77
<b>Kafanova O.B.</b> Pushkin and George Sande: Creative Discourse (facts and hypotheses) .....	81
<b>Kiselev V.S.</b> The problem of universal narrative in Russian sentimental aesthetic .....	89
<b>Meksh E.B.</b> Poet's Prose (Alexander Shiriayevtsev's essay «Overboard») .....	95
<b>Panova O.B.</b> Ontological status of the world in philosophic and artistic consciousness of L.N. Tolstoy .....	99
<b>Razumova N.E.</b> The onthology of fate in Checkov's plays .....	103
<b>Ribalchenko T.L.</b> Semantics of cinematography in V. Shukshin's novels .....	113
<b>Shabanov L.V.</b> Metaphorical modelling of sense and him Adiaphorical reflection .....	125
<b>Seibel N.E.</b> God as a gnoseological category in the Herman Broh's aesthetics .....	128
<b>Stepanenko S.B.</b> The truth in poetic work of art: anent the hermeneutical-phenomemological concept of literature .....	135
<b>Yanushkevich A.S.</b> The Philosophy and Poetics of Gogol's Vsemir (the Universe) .....	145

### LINGVISTICS

<b>Gural S.</b> The role of students project activity in developing communicative competence .....	155
<b>Dronova L.P.</b> Where has a must come from? (To the problem of language reflection of Eurasian cultural dimension) .....	157
<b>Zhukova N.S.</b> Categorical values and the problem of grammatical synonymy (on the basis of German) .....	165
<b>Kilmukhametova E.U.</b> The main notions of theory of relevance .....	170
<b>Kilmukhametova E.U., Kurokhtina E.V.</b> The role of nonverbal means in establishing the communicative goal of the speech act (based on modern french literature) .....	173
<b>Pesina S.A.</b> The distinction of language and speech in prototypical semantics .....	177
<b>Petrunina S.P.</b> Functional semantic field of personality in dialect .....	183
<b>Starikova G.N.</b> Thoughts about russian language .....	188
<b>Shchitova O.G.</b> The polish borrowings in the Tomsk colloquial speech of the XVII-th century .....	195

### THE PROBLEMS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

<b>Abacumova N.N., Istomina N.N.</b> Professional self-determination of the subject in the process of foreign language and culture teaching and learning .....	200
<b>Agafonova L.I.</b> Development of learning strategies in the textbooks of foreign languages for specific purposes (electrophysics and electronic equipment, humanities) .....	206
<b>Antonenko T.A.</b> Developing foreign language communicative competence with the help of ict. Topic to be considered .....	210
<b>Zackharova G.V.</b> Intercultural germanistic as the basis of the intercultural approach to teaching foreign languages in Germany .....	217
<b>Kachalov N.A.</b> Peculiarities of using authentic video materials in foreign language teaching .....	220
<b>Kuznetsova S.V.</b> From listening to speaking .....	228
<b>Mikhaleva L.V.</b> The forms of organization of students' self-study activity in foreign languages in conditions of communicative learning .....	231

<b>Nesterova N.M.</b> Translation theory: hermeneutics vs deconstruction .....	235
<b>Rakhmanina M.B.</b> Realization of the principle of culture inclusion basis in the educational process of foreign language teaching .....	239
<b>Rakhmanina M.B.</b> Teaching reading comprehension in a foreign language as a multiaxes structure .....	244
<b>Rostovtseva V.M., Kachalov N.A.</b> The formation of linguistic competence of higher education subjects on the material of a foreign language .....	249
<b>Rostovtseva V.M.</b> Linguistic competence as part of modern teacher training strategy .....	255
<b>Slesarenko I.V.</b> Peculiarities of utterance formulation process based on elements of critical thought and reasoning .....	260

### **SOCIALPSYCHOLOGICAL AND BIOMEDICAL ASPECTS OF EDUCATIONAL PROBLEMS**

<b>Galtsova N.P.</b> Development of new technologies within the limits of priority trends of modernizing the educational system .....	264
<b>Zhiliakova E.M. A.P.</b> Elagina in history of Russian education (on the materials of correspondence with V.A. Zhukovsky) .....	267

### **MEMOIRS. MEMORABLE DATA. PERSONS**

<b>Kanunova F.Z.</b> The Tomsk's period in my life .....	280
<b>Bartosevich F.F.</b> On the cross-road of the war .....	286
<b>Kolesnikova R.I.</b> The roots and branches of ecologists of TSU .....	290

### **JUBILEES**

<b>Golev N.D., Lebedeva N.B.</b> From jubilee of Olga Iosifovna Blinova .....	295
---	-----

<b>BRIEF INFORMATION ABOUT THE AUTHORS</b> .....	297
<b>SUMMARIES OF THE ARTICLES IN ENGLISH</b> .....	300

## МЕТАФОРА СМЫСЛА И АДИАФОРА ОТРАЖЕНИЯ

На стыке новых политических, межэтнических и интернациональных связей в науке именно метафора часто становится причиной коммуникативных барьеров внутри гуманитарной науки. В итоге мы получаем вместо метафоры адиафору. Встает проблема качества человеческой деятельности в условиях ускользающей социальности, отчуждения, когда метафоры превращаются в игру словами.

Проблема социального самосознания и идентификации осознается в системе современного гуманитарного знания как одна из актуальнейших и является базовой в постановке и разрешении проблем межличностного, группового, межэтнического, межкультурного диалога, в том числе и диалога культур в пределах одного этнического сообщества. Если мы возьмем за точку идентификации некое любое целое, то разрушим эту целостность на составляющие, относительно которых необходимо идентифицироваться. Поэтому одной из важнейших составляющих самоидентификации, на наш взгляд, является изучение метафоричности сознания человека. Человек через метафору часто не просто самовыражается, но и идентифицирует себя с тем социумом, который склонен ожидать от этого человека именно такого метафоричного (непрямого) диалога, чтобы максимально неконфликтно фасилитировать его включение или, напротив, исключение из собственной среды.

В современной психологии метафора интерпретируется не только как феномен языка, но и как феномен сознания, повседневная концептуальная реальность, когда мы думаем об одной сфере в терминах другой. Как бы защищаясь от возможных противоречий, не смотрим на предмет прямо, но работаем с его подобием (В.Е. Ключко). Однако своеобразной болезнью современных гуманитарных наук становится подмена понятий, когда мы получаем вместо метафоры (греч. – перенос как образное сравнение) адиафору (греч. – безразличное или малозначительное).

В данном контексте одной из центральных проблем исследования становится проблема своеобразия языкового метафорического миромоделирования, наиболее скрытого, в то же время глубинного и базисного типа, и его соотношения с другими картинами мира. Сегодня внутри гуманитарно-ориентированных наук термин «картина мира» все больше и больше уходит от социального звучания к индивидуальному (личностному). Очень часто это особое личностное звучание остается не только оторванным от действительности, но и полностью нивелирует ее. Личность внутри социализации начинает искать свое коллективное «Я» – новое «социальное тело», но в атомизированном обществе чаще всего человек просто не может раскрыться или выйти на прямую открытую коммуникацию. Таким образом, вместо формулы адекватной социализации (объект социального воздействия переходит в позицию активного субъекта) в транзитивном атомизированном обществе мы видим этот поиск социальности как поиск некой социальной субкультурной ниши, которая рассеяна в обществе и выделяется из общественного фона только по некоторым признакам.

Подобного рода «оторванность» возводит массу совершенно искусственных коммуникативных барьеров, в результате которых наша социализация из адекватного включения в общество подменяется включенностью индивида в некую аудиторию на основе суммы его потребностей и немотивированного (часто неосознанного, бессмысленного) потребления. Ergo, такая постановка проблемы требует обращения к методологическим установкам когнитивной психологии. При достаточной методологической сложности различения в структуре психологических школ именно когнитивных концепций [1. С. 90–96] мы можем отметить, что когнитивная лингвистика интерпретирует «воплощенное» мышление, обусловленное телесным, перцептивным, моторным опытом человека.

В интерпретации когнитивной лингвистики мышление предстает как образная система, огромные смысловые пространства которой не являются непосредственным отражением действительности, но предстают в системе метафорических и метонимических образов. На наш взгляд, базисностью метафорического моделирования смыслов в языке в целом, его генетической первичностью в выстраивании семантики естественных языков (элементы мифологического мышления) можно объяснить то, что обширные, ключевые концептосферы человека моделируются через метафорические смысловые схемы. Б. Ли Уорф, выстраивая концепцию лингвистической относительности, подчеркивал роль метафоры в процессах языкового моделирования: средством объективации многих абстрактных категорий – длительности, интенсивности, направленности и др. «Я схватываю *нить* рассуждений моего собеседника, но если их *уровень* слишком *высок*, мое внимание может *рассеяться*, потерять *связь* с их *течением*» [2. С. 151]. «Метафорична сама мысль, она развивается через сравнение, и отсюда возникают метафоры в языке. Об этом важно помнить, если мы хотим совершенствовать теорию метафоры. Нашим методом должно стать пристальное наблюдение над умением мыслить» [3. С. 47].

Если в рамках когнитивистских теоретико-методологических установок возможна наиболее полная интерпретация метафоры, то для интерпретации подмены метафоры на адиафору, на наш взгляд, лучше обратиться к когнитивной лингвистике, которая формирует представление об «экологическом мышлении», оперирующем гештальтами.

Мы получаем некоторое противоречие. С одной стороны, мы метафоричны и постоянно имеем потребность к творческому самовыражению через определенного рода коммуникативные формы, но, с другой сто-

роны, нас преследует совершенно конкретный социальный страх, который выражается через комплекс «белой вороны». Именно это заставляет нас подменять диалог «косметическим» общением.

Получается фальсификация общения, когда мы не имеем ни цели, ни задач, ни проблемы, у нас есть немотивированная потребность общаться, потому что это принято, необходимо, модно. Любые метафоры внутри данного коммуникативного поля – это всего лишь дежурный набор слов, который необходимо сказать для уточнения своего места в той или иной социальной нише. Позиция метафоры заменена на адиафору при попустительстве аудиторного большинства.

Принципиально иным способом интерпретируется и взаимоотношение мышления с языком. Язык рассматривается не как автономная система, а как способность, обусловленная общими когнитивными механизмами, как открытая система, свойства которой определяются общими процессами концептуализации, связанными с различными областями человеческого опыта; утверждается взаимозависимость, взаимовлияние разных уровней в процессе анализа человеком языковых сообщений. Метафора здесь становится ключом к пониманию основ мышления и процессов создания ментальных представлений о мире. Таким образом, метафора связана с логикой, с одной стороны, и мифологией – с другой.

Но что дает нам переход из республики метафор (а метафоры, пожалуй, самая демократичная часть языка) к диктатуре адиафор (тотальность которых закрывает и убивает язык)? Общество превращается в аудиторию, живущую по программе, общение переходит в контакт (лат. – заражение), педагогика – в клиентеллу (лат. – послушание), любовь – в консумацию (лат. *consumo* – потребляю) и т.д.

Интуитивное чувство сходства вроде бы похожих процессов играет огромную роль в практическом мышлении, определяющем поведение человека, и оно не может не отразиться в речи. К примеру, и американец, и англичанин, спрашивая вас: «How do you do?», реально не интересуются вашими делами. Или другой социально-антропологический пример: выражение «Make love» на русском не имеет высоких романтических интерпретаций. Если француз Пьер Рулен смотрит в зеркало и видит свое отражение, то он считает, что *le miroir lui a renvoyé l'image de Pierre Roulin* (зеркало показало ему картину, изображающую Пьера Рулена). Или пример с оценочно-цветовой гаммой типа «красные чернила», когда мы можем интерпретировать фразу как нонсенс (разве может быть черное красным или красное черным?) или подойти с точки зрения более вероятного появления этого словосочетания (с точки зрения использования). Чернила – красящая жидкость для писания, т.е. существительное, которое обозначает вещество, которым пачкают белую бумагу (например, создают черновик статьи, а потом переписывают его набело), – противоречие исчезает. В жизни человека образное мышление имеет существенное значение. Человек способен не только идентифицировать индивидуальные объекты (в частности, узнавать людей), не только устанавливать сход-

ство между областями, воспринимаемыми разными органами чувств, и выражать его в речи (явление синестезии: холодный ветер и холодный взгляд), но также и улавливать общность между конкретными и абстрактными объектами, материей и духом (человек идет, дождь идет, время идет, жизнь идет).

Взаимосвязь личности и внешней по отношению к ней системы воздействий возникает только в процессе деятельности (творения мира вокруг себя). Являясь формой взаимосвязи субъекта с объектом, деятельность выступает как механизм детерминирующего воздействия на личность. А.Н. Леонтьев писал, что сами предметы способны приобретать качества побуждений, целей, орудий только в системе человеческой деятельности; изъятые из связей этой системы, они утрачивают свое существование как побуждения, как цели, как орудия. С этой позиции любой, даже неодушевленный, предмет обретает свои чисто человеческие качества. «Помнит лодка причал, а весло – помнит воду реки/ Помнит бумага перо, а перо помнит тепло руки/ Стены и двери помнят людей, каждого в свой срок/ Помнит дорога ушедших по ней/ Помнит выстрел курок» (А. Макаревич, 1987). У стола появляются свои ожидания, потому что любой предмет, попадая в поле человеческого, приобретает и человеческие качества (Леви-Стросс). Если же я откажусь от своей проекции – видеть в некоем наборе разнокалиберных деревяшек стол, я выключу его из реальности, т.е. действительности нет (В.Е. Ключко). Естественная наука, становясь все более и более гуманистичной, говорит о необходимости аккуратного отношения к целостности, в то время как гуманитарные сферы, получается, забыли о том, что греки не только называли человека микрокосмосом, но и космос – макантропом.

Аналогии, основанные на ключевой метафоре, вводит в свою систему автор теории фреймов (сценариев, в контексте которых изучаются предметные и событийные объекты) М. Минский. Такие аналогии позволяют увидеть предмет или идею «с качествами» другого предмета или идеи, что позволяет применить знания и опыт, приобретенные в одной области, для решения других проблем. Метафора, по Минскому, способствует образованию непредсказуемых межфреймовых связей, обладающих большой эвристической силой.

Обратимся к некоторым аспектам эффективности метафор. Пьер Маранда в статье «Метаморфные метафоры» анализирует некоторые из них. Во-первых, в метафорах содержатся прагматические программы, которые навязывают адресату некоторые изменения программы поведения. Он же отсылает нас к работе Дж. Лакоффа и М. Джонсона «Метафоры, которыми мы живем»: «Если мы правы, предполагая, что наша концептуальная система преимущественно метафорична, тогда наш образ мыслей, переживания и повседневные действия в высокой степени определяются метафорой» [4. С. 115]. Во-вторых, прагматика, в свою очередь, порождает метафоры. Метафоры имеют дело с прагматическим программированием, поскольку, говоря метафорически, горнилом для метафоры является прагматика. И, наоборот, метафоры имеют обратную связь с прагматикой, т.к. имплицитно определяют действие.

В этих последних случаях, как указывает Н.Д. Арутюнова, человек не столько открывает сходство в пространственном и временном континууме, сколько создает его. Метафоры возникают в любых видах дискурса, что связано прежде всего с особенностями сенсорных механизмов и их взаимодействием с психикой, позволяющим человеку сопоставлять, казалось бы, несопоставимые понятия. Развитие всегда начинается с творческого акта. В акте метафорического творчества участвуют всегда двое: создатель метафоры и его слушатель (партнёр по общению). Но что будет происходить и что происходит, когда слушателем выступает аудитория, а создателем метафоры – лидер влияния?

Из тезиса о внедренности метафоры в мышление была выведена новая оценка ее познавательной функции, ее суггестивность, моделирующая роль: метафора не только формирует представление об объекте, она также предопределяет способ и стиль мышления о нем. По когнитивной функции метафоры делятся на ключевые (базисные) и побочные (второстепенные). Ключевые метафоры, определяющие способ мышления о мире (картину мира) или о его фундаментальной части («Что наша жизнь? Комедия страстей, а наши радости – антракты в ней». В. Шекспир), ранее изучавшиеся преимущественно этнографами и культурологами, вошли в круг интересов специалистов по психологии мышления и методологии науки.

Однако XX в. явился, по образному определению С. Московичи, «веком толп» [5, 6], а закончилось III тысячелетие как «царство аудиторий», состоящих из недифференцированного большинства атомизированных, отчужденных друг от друга индивидов с крайне низкими интеллектуальными и морально-нравственными показателями (Р. Мертон).

Аудитория всегда имеет средние когнитивные величины, влиять на такую массу не может ни интеллектуал (он непонятен большинству), ни эксперт (он слишком многого требует от организации «тела» большинства), а только лидер-либерал (попуститель

и популист), который подстраивается под большинство. Именно поэтому он и лидер.

Что это значит? С появлением нового типа социального пространства появился новый лидер этого пространства – в его задачи не входят ни призывы к бунту, ни борьба с революциями, а только степень потребления и кредитности аудитории (и в первую очередь к нему самому). Дао Дэ Цзын сказал, что если не почитать мудрецов, то в народе не будет ссор. Если не ценить редких предметов, то не будет воров. Если не показывать того, что может вызвать зависть, то не будут волноваться сердца. Поэтому, управляя, совершенно мудрый делает сердца подданных пустыми, а желудки – полными. Его правление ослабляет волю и укрепляет кости. Оно постоянно стремится к тому, чтобы у народа не было знаний и страстей, а имеющиеся знания не могли бы действовать.

Так или иначе метафоры продолжают использоваться в науке и обыденной жизни. Они отвечают способности человека улавливать и создавать сходство между, казалось бы, несхожими индивидами и объектами. Однако если метафора знаменует собой начало мыслительного процесса, обращение к личному опыту каждого и всей системе знаний о мире в целом, то адиафора, наоборот, переводит мыслительный процесс в точку воспроизведения клише, личный опыт заменяет опытом популярного лицедея, с его системой потребностей и его картиной мира. На стыке новых и межэтнических, и интернациональных связей в науке мы столкнулись с тем, что именно метафора очень часто становится причиной коммуникативных барьеров внутри научной «диаспоры» (греч. – рассеянное проживание). В итоге мы получаем вместо метафоры адиафору. А это значит, что перед нами встает проблема качества человеческой деятельности в условиях ускользающей социальности и, в связи с этим отчуждением, наука должна не прятаться за метафоры, превращая знаки в игру словами, а задуматься над перспективами общественного развития.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Андреева Г.М., Богомолова Н.Н., Петровская Л.А. Зарубежная социальная психология XX столетия: Теоретические подходы: Учебное пособие для вузов. М.: Аспект-Пресс, 2001. 288 с.
2. Уорф Б. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике. М., 1960.
3. Ричардс А. Философия риторики // Теория метафоры: Сборник / Сост. Н.Д. Арутюнова. М., 1990. С. 44–68.
4. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры: Сборник / Сост. Н.Д. Арутюнова. М., 1990.
5. Московичи С. Век толп. М.: КСП+, 1998. 480 с.
6. Московичи С. Машина, делающая богов. М.: КСП+, 1998. 640 с.
7. Минский М. <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclp/le7/le7-3251.htm>

Статья представлена кафедрой социальной и гуманистической психологии факультета психологии Томского государственного университета, поступила в научные редакции «Философия» и «Филологические науки» 7 октября 2005 г.